

**SVEN**®

Портативная акустическая  
система с Bluetooth и FM-радио

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**PS-77**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM!by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

#### **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

#### **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>13</b>

#### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

#### **НАЗНАЧЕНИЕ**

Портативная акустическая система с Bluetooth и FM-радио SVEN PS-77 предназначена для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Ее можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх. Имеется встроенный FM-тюнер и проигрыватель с micro SD карт памяти.

#### **КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Акустическая система – 1 шт.
- Сигнальный кабель mini-jack к mini-jack – 1 шт.
- Кабель питания USB к micro USB – 1 шт.
- Карабин – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

#### **ОСОБЕННОСТИ**

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Воспроизведение музыки с micro SD card памяти
- Встроенное FM-радио
- Возможность проводного подключения к источнику звука
- Защита от воды (IPx5)

**2**

**Устройство AC**

- ① Разъем для проводного подключения к источнику сигнала
- ② Разъем microUSB для подключения AC к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК
- ③ Слот для подключения TF Card
- ④ Кнопка увеличения громкости (длительное нажатие);  
Переход на следующий трек (в режиме проигрывателя и Bluetooth);  
Переход на следующую станцию (в режиме FM-радио)
- ⑤ Кнопка уменьшения громкости (длительное нажатие);  
Переход на предыдущий трек (в режиме проигрывателя и Bluetooth);  
Переход на предыдущую станцию (в режиме FM-радио)
- ⑥ Кнопка Воспроизведение/Пауза (в режиме проигрывателя и Bluetooth);  
Автопоиск радиостанций (длительное нажатие в режиме FM-радио);  
Выключение звука (короткое нажатие в режиме FM-радио);  
Ответ на входящий вызов. Повторное нажатие сброс входящего вызова
- ⑦ Переключение режимов работы: Bluetooth/Радио /Проигрыватель/AUX (короткое нажатие);  
Включения/выключения AC (длительное нажатие)
- ⑧ Индикатор режима работы

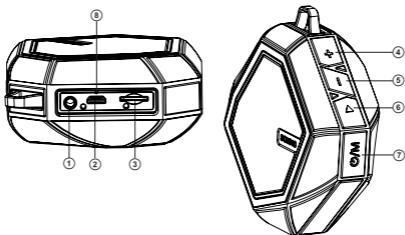


Рис. 1. Конструкция AC

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание!** Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

### Зарядка аккумулятора AC

- Подсоедините AC к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля microUSB к USB (из комплекта). При зарядке индикатор горит красным цветом. Индикатор горит зеленым, если аккумулятор заряжен.
- В AC используется аккумулятор в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить его или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению самого устройства.

## РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### Режим Bluetooth

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить AC без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.
- Включите AC в режим Bluetooth.
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN PS-77», с которым необходимо установить соединение\*.
- При удачном подключении в AC раздаётся короткий звуковой сигнал, индикация режима поиска прекращается\*\*.

### Режим радио

**Для улучшения качества приема радиосигнала, подключите кабель microUSB – USB (из комплекта) к входу microUSB.**

- Включите AC в режиме радио – нажмите кнопку ⑦ несколько раз, пока AC не перейдет в режим радио. Долговременное нажатие кнопки ⑥ активирует режим автопоиска. После завершения сканирования автоматически включится первая найденная радиостанция. Кнопками ④ и ⑤ выберите нужную радиостанцию.

\* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, потребуется ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите имя изделия «SVEN PS-77» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

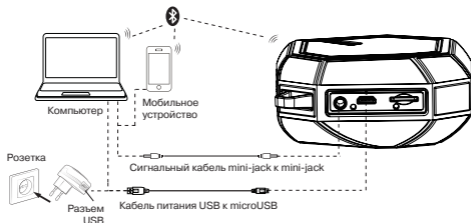


Рис. 2. Схема подключения

### Режим проигрывателя

**Внимание! Файловая система носителя *micro SD* – FAT32. Максимальный объем 32 Гб. Не рекомендуется использовать *micro SD Ultra Speed*.**

- При установке *micro SD*-носителя в соответствующий слот при включенной АС, воспроизведение начнется автоматически. С помощью кнопки ⑥ переключаются режимы Воспроизведение/Пауза. Кнопками ⑤ (предыдущий трек) и ④ (следующий трек) можно управлять треками.

### Использование в проводном режиме (AUX)

- Подключите кабель 3.5 мм mini-jack – 3.5 мм mini-jack (из комплекта) к входу AUX, а разъем 3.5 мм к источнику сигнала.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и ед. измерения	Значение
Частотный диапазон, Гц	АС: 120 – 20 000 микрофон: 50 – 16 000
Выходная мощность (RMS), Вт	5
Мембрана, мм	Ø 45
Радиус действия Bluetooth, м	до 10
Ёмкость аккумулятора, мА/ч	600
Питание, В	USB/DC5V
Вес, г	210
Размеры, мм	86 × 86 × 41

**Примечания:**

- *Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.*
- *Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.*

*Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

6

**SVEN**®

Портативна акустична  
система з Bluetooth та FM-радіо

## КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**PS-77**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!**

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Ця Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

#### **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>13</b>

#### **РОЗПАКОВУВАННЯ**

- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

#### **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Портативна акустична система з Bluetooth та FM-радіо SVEN PS-77 призначена для роботи з ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Її також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх. FM-тюнер і програвач з мікро SD-картами пам'яті у комплекті.

#### **КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Акустична система – 1 шт.
- Сигнальний кабель mini-jack до mini-jack – 1 шт.
- Кабель живлення USB до micro USB – 1 шт.
- Карабін – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

#### **ОСОБЛИВОСТІ**

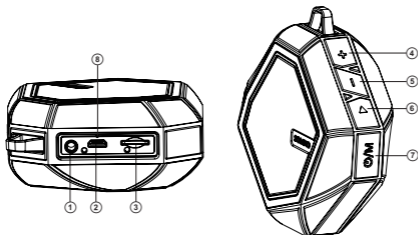
- Безпроводна передача сигналу через Bluetooth
- Відтворення музики з micro SD card пам'яті
- Вмонтоване FM-радіо
- Можливість проводового підключення до джерела звуку
- Захист від води (IPx5)

8



**Конструкція АС**

- ① Роз'єм для провідного підключення до джерела сигналу
- ② Роз'єм мікро USB для підключення АС до зарядного пристрою, порту USB ноутбука/ПК
- ③ Слот для підключення TF Card
- ④ Кнопка збільшення гучності (тривале натиснення);  
Перехід до наступного треку (у режимі програвач, AUX або Bluetooth);  
Перехід до наступної станції (у режимі FM-радіо)
- ⑤ Кнопка зменшення гучності (тривале натиснення);  
Перехід на попередній трек (у режимі програвач або Bluetooth);  
Перехід на попередню станцію (у режимі FM-радіо)
- ⑥ Кнопка Відтворення/Пауза (у режимі програвач або Bluetooth);  
Автопошук радіостанцій (тривале натиснення у режимі FM-радіо);  
Вимкнення звуку (короткочасне натиснення у режимі FM-радіо);  
Відповідь на вхідний дзвінок. Повторне натискання скидання вхідного дзвінка
- ⑦ Перемикач режимів роботи: Bluetooth/FM-радіо/Програвач/AUX (короткочасне натиснення);  
Вмикання/вимикання АС (тривале натиснення)
- ⑧ Індикатор режиму роботи



Мал. 1. Конструкція АС

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

**Увага!** *Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити акумулятор.*

**Зарядження акумулятора АС**

- Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю microUSB до USB (з комплекту). Під час зарядження індикатор горітиме червоним. Індикатор горить зеленим, якщо акумулятор заряджений.
- У АС використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.

**РЕЖИМИ РОБОТИ****Режим Bluetooth**

- Безпроводна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити АС без кабелю до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.
- Увімкніть АС у режимі Bluetooth.
- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон, тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразиться найменування «SVEN PS-77», з яким потрібно встановити з'єднання\*.
- Якщо підключення вдале, в АС лунає короткий звуковий сигнал, індикація режиму пошуку припиняється\*\*.

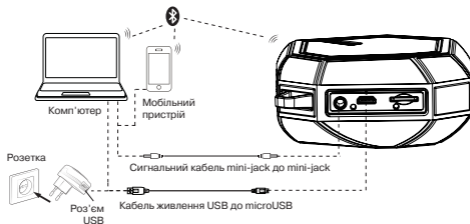
**Режим радіо**

**Для поліпшення якості прийому радіосигналу, підключіть кабель microUSB – USB (з комплекту) до входу microUSB.**

- Увімкніть АС в режимі радіо – натисніть кнопку ① декілька разів, поки АС не перейде до режиму радіо. Довготривале натискання кнопки ② активує режим автопошуку. Після завершення сканування автоматично увімкнеться перша знайдена радіостанція. Кнопками ④ і ⑤ виберіть потрібну радіостанцію.

\* Для з'єднання з деякими моделями пристроїв через Bluetooth, можливо, треба буде ввести код «0000».

\*\* Якщо виріб вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу «SVEN PS-77» і команду «підключитися» на джерелі звуку.



Мал. 2. Схема підключення

### Режим програвача

**Увага! Файлова система носія micro SD — FAT32. Максимальний обсяг 32 Гб. Не рекомендується використовувати micro SD Ultra Speed.**

- При встановленні micro SD-носія у відповідний слот при увімкненій АС, відтворення почнеться автоматично. За допомогою кнопки ⑦ перемикаються режими Відтворення / Пауза. Кнопками ⑤ (попередній трек) і ④ (наступний трек) можна управляти треками.

### Використання у провідному режимі (AUX)

- Підключіть кабель 3,5 мм mini-jack – 3,5 мм mini-jack (з комплекту) до входу AUX, а роз'єм 3,5 мм до джерела сигналу.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Частотний діапазон, Гц	АС: 120 – 20 000 мікрофон: 50 – 16 000
Вихідна потужність (RMS), Вт	5
Мембрана, мм	Ø 45
Радіус дії Bluetooth, м	до 10
Ємність акумулятора, мА / год	600
Живлення, В	USB/DC5
Вага, г	210
Розміри, мм	86 × 86 × 41

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція TM SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

12

**SVEN**®

Portable Speaker System  
with Bluetooth and FM-radio

## USER'S MANUAL



**PS-77**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин

***Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!***

**COPYRIGHT**

© 2017. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>13</b>

**UNPACKING**

- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

**APPLICATION**

SVEN PS-77 portable multimedia speaker system with Bluetooth and FM-radio is designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. They can be also used in internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games. FM-tuner and the player with micro SD-cards are included.

**PACKAGE CONTENTS**

- Speaker system – 1 pc
- Mini-jack to mini-jack signal cable – 1 pc
- USB to microUSB power cable – 1 pc
- Carabine – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

**SPECIAL FEATURES**

- Bluetooth wireless signal transmission
- Built-in player for audio files from micro SD card
- Built-in FM tuner
- Wired connection
- Waterproof (IPx5)

**Speaker system description**

- ① Signal source wired connection jack
- ② MicroUSB jack for connecting speakers to the charger, the USB port of laptop / PC
- ③ TF Card slot
- ④ Volume level up button (long pressing);  
Next track (in Player, AUX and Bluetooth mode);  
Next station (in Radio mode)
- ⑤ Volume level down button (long pressing);  
Previous track (in Player and Bluetooth mode);  
Previous station (in Radio mode)
- ⑥ Play/Pause button (in Player and Bluetooth mode);  
Start/Stop auto scan (long pressing in Radio mode);  
Mute (short pressing in Radio mode);  
Answer an incoming call. Press again to reset the incoming call
- ⑦ Switching modes button: Bluetooth/Radio / Player/ AUX (short pressing);  
POWER button (long pressing)
- ⑧ Operation mode indicator

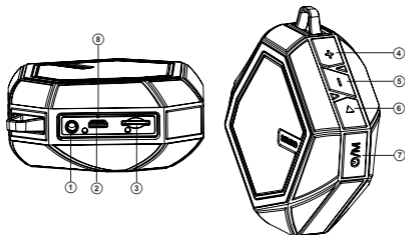


Fig. 1. Speaker system description

**CONNECTION AND OPERATION**

**Attention!** *The built-in battery must be charged completely prior to the application.*

**Speaker system battery charging**

- Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using microUSB to USB cable (included). During battery charging the indicator is red. Indicator lights green when the battery is charged.
- The battery is used in the speaker system as an integral part of the device, therefore do not try to extract or replace it, because this can result in the warranty cancellation or the device damage.

**OPERATION MODES****Bluetooth mode**

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.
- Turn on the speakers in Bluetooth mode.
- It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). «SVEN PS-77» message will be displayed on the screen which is to be connected\*.
- When connection is successful, there will be a short beep and the indication of the search mode on speaker system is over\*\*.

**Radio mode**

**To improve the reception quality of the radio signal, connect the cable microUSB – USB (included) to the input microUSB.**

- Turn on the speaker system – press button ⑦ several times until speaker system does not go to radio mode. Long press of a button ⑥ activates auto search mode. After scanning completion, the first scanned radio station will start to operate automatically. With buttons ④ and ⑤ select a desired radio station.

\* You might have to enter "0000" code to connect some models of devices via Bluetooth.

\*\* If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name «SVEN PS-77» and the "connect" command on the source.



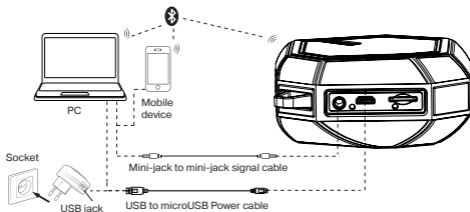


Fig. 2. Connection diagram

### Player mode

**Attention! The file system of a micro SD carrier is FAT32. Maximum volume is 32 GB. It is not recommended to use the micro SD Ultra Speed.**

- The system will enter the Player mode automatically when a carrier micro SD is connected to corresponding ports. Use button **⏮** to switch between Play / Pause modes. You can control tracks by using buttons **⏪** (previous track) and **⏩** (next track).

### The use in the wired mode (AUX)

- To connect the speakers to an additional signal source use a AUX connector and 3.5 mm mini-jack signal cable (not included).

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Frequency range, Hz	speaker: 120 – 20,000; microphone: 50 – 16,000
Output power (RMS), W:	5
Membrane, mm	Ø 45
Radius of Bluetooth operation, m	up to 10
Battery capacity, mA / h	600
Power supply, V	USB/DC5
Weight, g	210
Dimensions, mm	86 × 86 × 41

**Notes:**

- *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.*
- *Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).*

Портативная акустическая  
система с Bluetooth и FM-радио

**SVEN**®



Модель: **PS-77**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052,  
РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,  
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите  
в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес.  
Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,  
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия  
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котolahdentie, 15. Сделано в Китае.

Модель: **PS-77**

Постачальник/імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,  
тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі  
властивості та відомості про безпеку товару дивіться  
у Керівництві користувача. Умови гарантійного  
обслуговування дивіться в гарантійному талоні  
або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантійний термін: 12 міс.  
Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.  
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд,  
№ 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем  
«Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котolahdentie, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,  
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the  
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,  
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

ERC CE

**PS-77**

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Інтернет-магазин